

Vorwort

Für diese erneut verbesserte Ausgabe der Klavierstücke von Brahms standen folgende Quellen zur Verfügung: die Autographe von op. 76 Nr. 1 und 2 (T. 95–119) sowie von op. 116–119; für op. 76 Nr. 1–4, op. 79, 118 und 119 auch von Brahms verbesserte Abschriften, die als Stichvorlage für die Erstausgabe dienten; außerdem für alle Werke die Handexemplare (Erstausgaben mit handschriftlichen Verbesserungen von Brahms). In den *Bemerkungen* sind wichtigere Abweichungen zwischen den Quellen angeführt. Einige darin wohl nur aus Versehen fehlende Zeichen wurden in Klammern gesetzt. Die Klammern um die Spielanweisungen und Tempoangaben auf Seite 4, 12, 47, 53 und 99 stammen dagegen aus den Quellen, ebenso kursiv wiedergegebene Fingersatzziffern und alle Pedalzeichen.

Köln, Sommer 1976
Monica Steegmann

Preface

The following sources were available for this newly revised edition of Brahms' piano pieces: the autographs of op. 76 No. 1 and 2 (M 95–119), and of opp. 116–119; 76/1–4, 79, 118 and 119, copies amended by Brahms, which served as engraver's models for the first editions. In addition, the „Handexemplare“ (first editions with the composer's hand-written emendations) were available for all works. More notable divergencies among the sources are listed in the *Comments*. A few signs which are missing in the sources, probably through inadvertence, have been placed in parentheses. However, the parentheses around the directions for playing and tempo indications on pages 4, 12, 47, 53, and 99 derive from the sources, as do the fingerings in italics and all pedal signs.

Cologne, summer 1976
Monica Steegmann

Préface

Pour corriger à neuf cette édition des *Pièces pour piano* de Brahms, nous avons eu à notre disposition les sources suivantes: les autographes de l'op. 76 No 1 et 2 (M 95 à 119) ainsi que des op. 116 à 119; pour les op. 76, Nos 1 à 4, 79, 118 et 119, des copies corrigées par Brahms, et qui servirent de base pour graver les premières éditions; en outre, pour toutes les œuvres, les exemplaires personnels du compositeur (premières éditions corrigées de sa main). On trouvera dans les *Remarques* les discordances les plus importantes entre les sources. Les signes dont l'absence dans les sources n'est due probablement qu'à une inadvertance ont été rétablis entre parenthèses. Par contre, les parenthèses renfermant les indications de tempo et d'exécution, pages 4, 12, 47, 53 et 99, figurent dans les sources, de même que les doigtés gravés en italiques et tous les signes de pédale.

Cologne, été 1976
Monica Steegmann